



Consejo de Seguridad

Sexagésimo segundo año

Provisional

5672^a sesión

Miércoles 2 de mayo de 2007, a las 12.10 horas
Nueva York

<i>Presidente:</i>	Sr. Khalilzad	(Estados Unidos de América)
<i>Miembros:</i>	Bélgica	Sr. Verbeke
	China	Sr. Li Junhua
	Congo	Sr. Ikouebe
	Eslovaquia	Sr. Burian
	Federación de Rusia	Sr. Churkin
	Francia	Sr. de La Sablière
	Ghana	Sr. Christian
	Indonesia	Sr. Kleib
	Italia	Sr. Spatafora
	Panamá	Sr. Suescum
	Perú	Sr. Voto-Bernales
	Qatar	Sr. Al-Qahtani
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sir Emyr Jones Parry
	Sudáfrica	Sr. Kumalo

Orden del día

Misión del Consejo de Seguridad

Exposición del Jefe de la misión del Consejo de Seguridad sobre
la cuestión de Kosovo

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-154A.



Se abre la sesión a las 12.10 horas

Expresiones de agradecimiento al Presidente saliente

El Presidente (*habla en inglés*): Dado que esta es la primera vez que el Consejo de Seguridad se reúne durante el mes de mayo, deseo aprovechar esta oportunidad para rendir homenaje, en nombre del Consejo, al Excmo. Sir. Emyr Jones Parry, Representante Permanente del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte ante las Naciones Unidas, por los servicios que prestó como Presidente del Consejo de Seguridad en el mes de abril de 2007. Estoy seguro de que hablo en nombre de todos los miembros del Consejo al expresar profundo agradecimiento al Embajador Jones Parry por la gran destreza diplomática con que dirigió los trabajos del Consejo durante el mes pasado.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden día.

Misión del Consejo de Seguridad

Exposición del Jefe de la misión del Consejo de Seguridad sobre la cuestión de Kosovo

El Presidente (*habla en inglés*): El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo de Seguridad se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

En esta sesión, el Consejo escuchará una exposición informativa a cargo del Sr. Johan Verbeke, Representante Permanente de Bélgica y jefe de la misión del Consejo de Seguridad sobre la cuestión de Kosovo.

Deseo dar la bienvenida a los miembros del Consejo y de la Secretaría que participaron en la misión sobre la cuestión de Kosovo y que ya están de regreso.

Doy ahora la palabra al Embajador Verbeke, jefe de la misión del Consejo de Seguridad sobre la cuestión de Kosovo.

Sr. Verbeke (Bélgica) (*habla en inglés*): Como es práctica habitual, poco después de que una misión del Consejo de Seguridad regresa a Nueva York, el jefe de la Misión informa al Consejo. Esta exposición informativa va a ser breve. No haré una reseña exhaustiva de todas las reuniones y visitas sobre el terreno, pero sí me centraré en algunos aspectos

fundamentales de la visita que la misión hizo a la región y formularé algunas observaciones preliminares. No obstante, antes de comenzar, deseo dar las gracias a todos mis colegas por su cooperación y por su valiosa contribución a la misión. Deseo también expresar mi agradecimiento a los miembros de la Secretaría que nos acompañaron y desempeñaron una función fundamental tanto en los preparativos como en la ejecución de la misión.

Ante todo, deseo recordar el carácter de la misión. Como saben los miembros, el Consejo de Seguridad, tras una sugerencia hecha por nuestro colega de la Federación de Rusia, decidió llevar a cabo una misión sobre la cuestión de Kosovo. La misión tenía por objeto fundamentalmente ser una misión de información. Como se indicó en el mandato: “Habida cuenta de las propuestas presentadas recientemente por el Enviado Especial de las Naciones Unidas al Consejo de Seguridad, el Consejo ha decidido dar a los miembros la oportunidad de informarse por sí mismos de la situación sobre el terreno”; el objetivo de la misión era permitir al Consejo de Seguridad “tener un conocimiento informado de la situación política, social y económica en Kosovo”, y ello por medio de un programa equilibrado y un plan completo de reuniones y visitas sobre el terreno.

La misión comenzó el miércoles 25 de abril, con la celebración de reuniones en Bruselas con el Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN), Sr. Jaap de Hoop Scheffer; el Enviado Especial de la Unión Europea para las conservaciones sobre el estatuto, Sr. Stephan Lehne; y el Comisionado de la Unión Europea para la Ampliación, Sr. Olli Rehn. Sus mensajes eran bastante similares. Para ellos, el statu quo es insostenible, las expectativas son elevadas y toda demora en la determinación del estatuto de Kosovo podría poner en riesgo a Kosovo y a toda la región. También declararon su pleno apoyo a las recomendaciones del Sr. Ahtisaari y a la propuesta de solución. De las exposiciones informativas se desprende que, al parecer, tanto la Unión Europea como la OTAN están dispuestas a asumir sus responsabilidades en el marco del estatuto futuro de Kosovo. En estos momentos se está llevando a cabo la planificación, pero insistieron en que esa planificación no prejuzga el resultado definitivo del proceso sobre el estatuto futuro. Durante un almuerzo auspiciado por la Unión Europea en Pristina se proporcionaron detalles de ese proceso de planificación. Por último, los

representantes de ambas organizaciones recalcaron que la decisión definitiva sobre el estatuto de Kosovo debería ser refrendada por una resolución del Consejo de Seguridad con arreglo al Capítulo VII.

El jueves 26 de abril en Belgrado los principales interlocutores de la misión —el Presidente Tadić, el Primer Ministro Koštunica, los miembros del equipo de negociación, el Presidente del Centro de Coordinación para Kosovo y casi todos los miembros de los grupos de los partidos— rechazaron firmemente la propuesta de solución de la cuestión de Kosovo y todo arreglo que entrañe cualquier forma de independencia para Kosovo. En lugar de ello, defendieron la autonomía sustancial de Kosovo dentro de Serbia y bajo supervisión internacional. También pidieron que continuaran las negociaciones. Otro tema recurrente en las reuniones que sostuvimos en Belgrado fue la falta de una plena aplicación de la resolución 1244 (1999), en particular con respecto al regreso de los desplazados internos. Según las autoridades de Belgrado, sólo entre un 2% y un 5% de los desplazados internos han podido regresar a sus hogares desde 1999.

La cuestión del retorno también se planteó en diversas ocasiones durante la visita de la misión a Kosovo. Su carácter complejo también quedó demostrado en las visitas a Svinjare y a Brestovik. Se dieron varios motivos para explicar el número limitado de personas que regresaron: preocupaciones en materia de seguridad, la deficiente situación económica, la falta de acceso a los servicios sociales y los obstáculos de procedimiento.

El viernes 27 y el sábado 28 de abril en Pristina la misión tuvo la oportunidad de reunirse con una amplia gama de interlocutores locales e internacionales. El Representante Especial del Secretario General, Sr. Rücker, subrayó que la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) había logrado todo lo que se podía lograr. Había establecido Instituciones Provisionales de Gobierno Autónomo, estructuras de Estado de derecho e instituciones necesarias para una economía de mercado. Según el Representante Especial, los futuros progresos dependían de la solución del estatuto de Kosovo.

Esa evaluación fue respaldada por los representantes del Equipo de Unidad de Kosovo, entre ellos el Presidente Sejdiu y el Primer Ministro Çeku. Expresaron su unánime apoyo a la propuesta de solución para Kosovo y a la recomendación sobre el estatuto, y recalcaron su compromiso de aplicar la

propuesta de solución en su totalidad. Pusieron de relieve que Kosovo estaba comprometido con un Estado multiétnico cuyo objetivo sería integrarse a las estructuras euroatlánticas. Los ministros del Gobierno de Kosovo, los dirigentes de la Asamblea y los dirigentes de comunidades de las minorías expresaron un mensaje similar. Sin embargo, para los representantes de los serbios de Kosovo, entre ellos el Obispo Artemije, de la Iglesia Ortodoxa Serbia, y los serbios de Kosovo con quienes nos reunimos en el norte de Mitrovica, a todas luces, la independencia no era una alternativa.

La misión concluyó su visita con la celebración de una reunión en Viena con el Enviado Especial, Sr. Ahtisaari, en la cual los participantes en la misión tuvieron la oportunidad de sostener una conversación oficiosa sobre diversos aspectos de su propuesta de solución.

Quisiera concluir con algunas observaciones provisionales.

Primero, creo que la misión estuvo a la altura de las expectativas. En efecto, brindó a sus participantes la oportunidad de obtener información de primera mano sobre la situación en Kosovo. Gracias a ello, se pudo dilucidar —más que antes— la realidad concreta de la cuestión de Kosovo, que dejó de ser un problema más bien abstracto.

Segundo, la sociedad de Kosovo sigue recuperándose de las heridas causadas por el conflicto. En gran medida, las comunidades albanesa y serbia de Kosovo viven separadas una de otra. También hay diferencias en la manera en que ambas comunidades miran hacia el futuro. Mientras que la comunidad albanesa de Kosovo tiene confianza, la comunidad serbia de Kosovo es más aprehensiva acerca de sus perspectivas de futuro.

Tercero, el compromiso y la buena disposición manifestados por los dirigentes políticos de Kosovo de construir un Kosovo multiétnico para todas sus comunidades fueron motivo de aliento. No obstante, para crear una sociedad multiétnica de esa índole hará falta un esfuerzo importante.

Cuarto, con los años las Instituciones Provisionales y la UNMIK han progresado significativamente en la aplicación de las normas para Kosovo, por ejemplo mediante la creación de unas Instituciones Provisionales que funcionen debidamente y se basen en los principios de control nacional y de rendición de cuentas. Las

Instituciones Provisionales manifestaron su compromiso de continuar y reforzar la aplicación de las normas, en particular las relativas a las condiciones de vida de las comunidades minoritarias de Kosovo.

Quinto, en cuanto a la cuestión crítica del regreso de los desplazados internos, el número de regresos sostenibles sigue siendo muy reducido. Aunque existen estructuras para promover el retorno, se adujo que la falta de perspectivas económicas, las dificultades relacionadas con la libertad de circulación y las preocupaciones relativas a la seguridad son algunas de las razones fundamentales por las que los retornos siguen siendo limitados. Existen puntos de vista opuestos sobre si una definición del estatuto de Kosovo facilitaría u obstaculizaría el proceso de retornos.

Sexto, con respecto al estatuto, las posiciones de las partes sobre la propuesta de solución de la cuestión de Kosovo siguen siendo muy divergentes. Si bien las autoridades de Belgrado y todos los interlocutores serbios de Kosovo se oponen categóricamente a la propuesta de solución de la cuestión de Kosovo y rechazan una solución que entrañe cualquier forma de independencia, los representantes albaneses de Kosovo expresaron un apoyo claro e inequívoco a la propuesta

sobre la solución de la cuestión de Kosovo y a la recomendación sobre el estatuto futuro de Kosovo. La población mayoritaria albanesa de Kosovo tiene muchas expectativas de que pronto se resuelva el estatuto futuro de Kosovo.

Por último, la misión tomó nota de la importancia subrayada por muchos de promover una perspectiva europea en la región, incluido Kosovo. Estas perspectivas europeas pueden indicar el rumbo hacia el futuro desarrollo político y económico y contribuir así a consolidar la estabilidad en Kosovo y, por extensión, en toda la región.

El Presidente (*habla en inglés*): En nombre del Consejo de Seguridad, quisiera dar las gracias al Embajador Verbeke por la aptitud con la que dirigió la misión y por su exposición informativa.

El Consejo de Seguridad ha concluido así la presente etapa del examen del tema que figura en el orden del día. La próxima reunión dedicada a examinar el informe escrito de la misión se programará en consulta con los miembros del Consejo de Seguridad.

Se levanta la sesión a las 12.25 horas.